EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XXV | MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º de 1937 | N.º 774

Una interesante nota gráfica del país vasco



Phototypie Marcel Delboy Bordeaux

PAU

Boulevard des Pyrénées (France)



Euskal Erria

Revista quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

Redactor Responsable:

Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77

Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º DE 1937 | AÑO XXV N.º 774

Pedimos cooperación para el gran reparto de Navidad

SE ha verificado ya, con auspicioso éxito, el festival cinematográfico organizado por nuestras Comisiones de Beneficencia e Instrución y de Señoras

Actualmente, las mismas Comisiones están preparando el gran reparto a los pobres que se verificará, como en años anteriores, el dia de Navidad.

Acto magnífico, lleno de sentimiento, que atrae y conmueve, porque demuestra, en forma palmaria, que «Euskal Erria», dentro del territorio de la República donde desenvuelve sus actividades como representante fiel de la tierra vasca, realiza ampliamente el apostolado admirable de la caridad.

Aparte de la protección que mensualmente presta a tantos miembros de nuestra colonia, el reparto de Navidad se extiende, también, a elementos que no forman parte de nuestra raza, como acto de reciprocidad y simpatía hacia esta tierra hospitalaria e hidalga del Uruguay, donde los vascos recibieron siempre apoyo generoso.

Los recursos obtenidos hasta la fecha no alcanzan para realizar el reparto proyectado por las Comisiones beneméritas, ya mencionadas.

Por eso hacemos este pedido a los asociados y a cuantos simpaticen con nuestra obra: *que nos manden, desde ahora, hasta el 20 del corriente mes de Diciembre, las donaciones que pueden ser en comestibles, ropas, dinero y cuanto crean fuere de utilidad para este reparto* que, este año, asumirá proporciones extraordinarias.

Necesitamos afirmar la misión de protección en esta hora de tribulación en que el desaliento parece apoderarse de muchos elementos que no han tenido la suerte de triunfar en la vida.

Bastante pena deben experimentar los pobres con pedir.

Pues bien. Vayamos a ellos con cordialidad y afecto y mitiguemos tanto dolor con nuestra ayuda eficiente.

Esperamos la cooperación de todos para el próximo reparto.

El amor a los pobres

La filantrópica obra que realiza nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", con el reparto a los pobres el día de Navidad, brinda la oportunidad de expresar el verdadero amor al género humano, contribuyendo con comestibles, ropas o dinero, donaciones que, por modestas que fueren, siempre merecerán el aprecio del hogar necesitado.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción con la de Señoras se encuentran, en estos momentos, en plena actividad para la preparación de dicho reparto y piden, por estas líneas, que los donativos sean remitidos cuanto antes, para la mejor organización de aquél.

Se advierte que todas las donaciones deben ser remitidas a la sede central de "Euskal Erria", establecida en la calle San José, 1168, con el detalle correspondiente, para luego ser publicado en la Revista social, para la debida constancia.

Fiesta de la Boina

Durante las fiestas recientemente celebradas en Cauterets fué aplicada estrictamente la siguiente ordenanza municipal: "Durante las fiestas de la boina, todo hombre, mujer o niño deberá proveerse de ella. No será permitido ningún otro sombrero. Los que contravengan esta disposición serán obligados a proveerse inmediatamente de la boina tradicional". Digamos ahora que las boinas eran de colores variados, y la ciudad ofrecía un aspecto alegre y pintoresco.

La boina es conocida y utilizada en el mundo entero, pero tiene su origen en el país vasco donde todos los años, en agosto, "la fiesta de la boina" sigue siendo francamente popular. En sus comienzos la boina vasca no se usaba fuera del país que la vió nacer; pero hoy no es extraño encontrarse en Normandía o en Flandes. La boina ha sido adoptada por el gran público, y es raro el turista norteamericano que antes de su partida para Francia no adquiera alguna.

En el curso de las últimas fiestas de la boina, una serie de cuadros y láminas muy interesantes permitía seguir la historia de la boina a través de las edades.

Demuestre su amor a los desamparados contribuyendo con comestibles, ropas o dinero para el gran reparto que realizará la Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria» en la próxima Navidad. Calle San José, 1168.

Su mayor satisfacción, es ayudar a los necesitados. Contribuya con su óbolo al gran reparto a los pobres que realizará «Euskal Erria», en la próxima Navidad, remitiendo comestibles, ropas o dinero a la sede central de la calle San José 1168.

Del 10 de Diciembre al 10 de Enero de 1938, se realizará la gran campaña en favor del Timbre de la Salud

CONFORME a lo que determina la Ley del 26 de Noviembre de 1936, del 10 de Diciembre al 10 de Enero de 1938, ha de verificarse la gran campaña en favor de la adquisición del "Timbre de Salud".

Para cooperar a esto, aconsejamos a los asociados y socias de "Euskal Erria" obtengan una o más estampillas, del "Timbre de Salud", desde 0.05 en adelante.

Cooperarán, así, a una obra patriótica de conservación social.

Hacemos este pedido con alto interés.

No es obligatoria la adquisición de este "Timbre de Salud".

Pero lo aconsejamos decididamente.

Contribuiremos, con ello, al mejoramiento social.

TIMBRES DE PROPAGANDA SANITARIA

Ley que autoriza una emisión

Poder Legislativo.

El Senado y la Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General,

DECRETAN:

Artículo 1.°—Autorízase con exclusividad al Ministerio de Salud Pública, para emitir series anuales de timbres de propaganda sanitaria, sin valor postal y desprovistos de todo carácter impositivo.

Artículo 2.°—Del producido de la contribución que se obtenga por ese medio, se destinan: 80 % a la creación de un fondo de lucha antituberculosa y el 20 % restante para la lucha contra el cáncer.

Artículo 3.°—La organización y dirección de la emisión y venta de los timbres, se hará por intermedio de comisiones honorarias, bajo el contralor de la oficina respectiva del Ministerio de Salud Pública.

Artículo 4.°—El Poder Ejecutivo reglamentará la presente ley.

Artículo 5.°—Comuníquese, etc.

Sala de sesiones de la Cámara de Representantes, en Montevideo a 25 de Noviembre de 1936.

Julio César Canessa,
Presidente.

Arturo Miranda.
Secretario.

Ministerio de Salud Pública.

Montevideo, Noviembre 26 de 1936.

Cúmplase, acúsese recibo, comuníquese, e insértese en el Registro Nacional de leyes y Decretos.

TERRA.

J. C. Mussio Fournier.

COMISION N. DEL TIMBRE DE SALUD

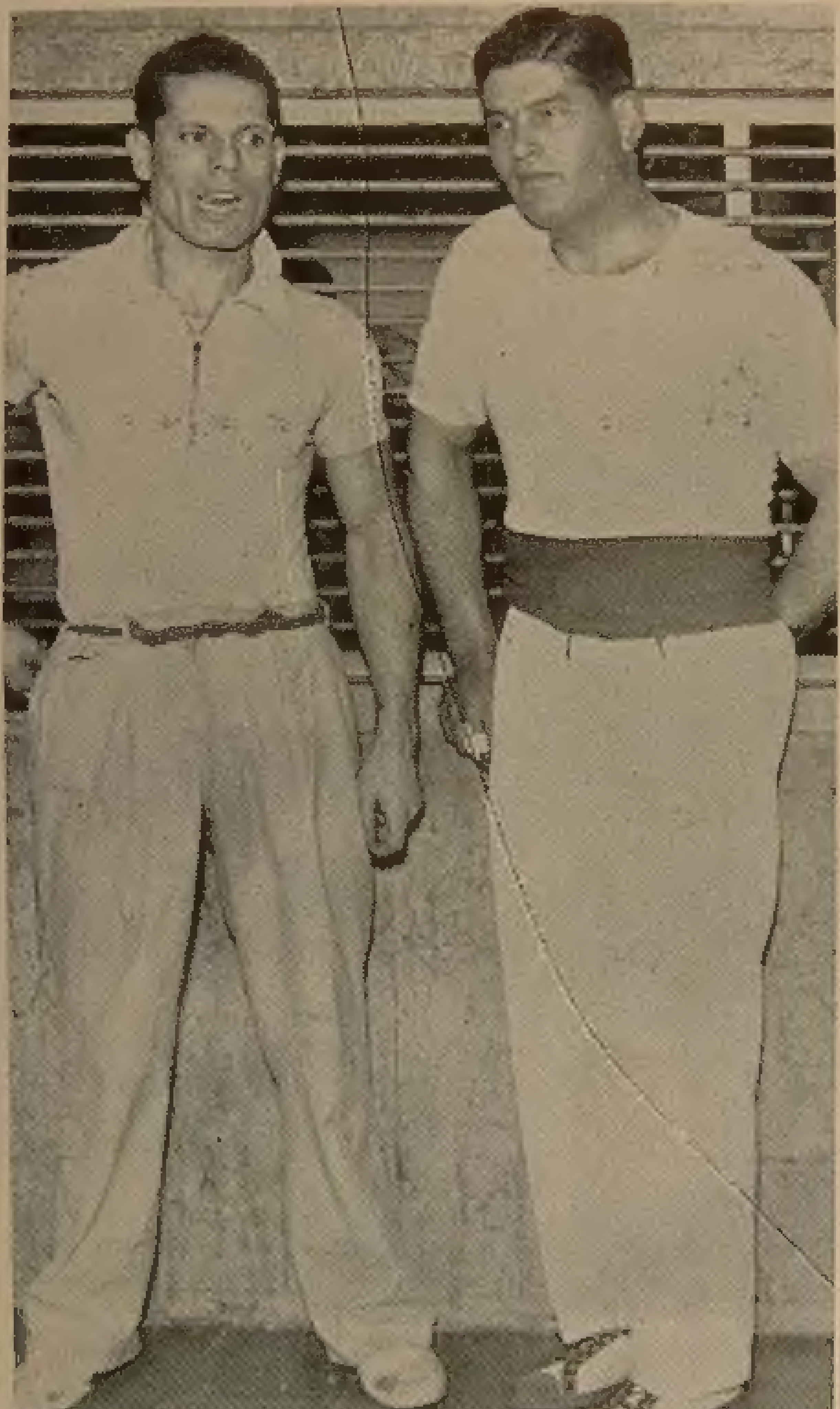
Aragone Juan Francisco Mons., Arrillaga Elisenda Safons de, Alonso Justo M., Arias José F, Arteaga Juan José de, Barbieri Antonio María Mons, Blanco Acevedo Eduardo, Brignoli Alberto, Barú René Julian, Bauzá Ernesto, Barcia Pedro, Butler Carlos, Beisso Américo, Burghi Julia Hounié de, Camacho Edison, Cantonnet Blanch Pedro, Cantonnet Blanch Héctor, Canessa Juan F, Castro y Pérez José, Estigarribia Julia Miranda de, Estapé Carlos A, Folle Juanicó Adolfo, Gomeza José María, García Lagos Amelia R, González Justo F, Gómez Fernando, Gomensoro Javier, Gómez Brizuela Esther U. de, Gradín Carmen Hoffman de, Horticou Leonor Ibarbourou Juana, Langón Mauricio, Martínez Lamas Blanca, Morelli Juan Enrique, Miranda Eduardo, Morey Otero Sebastián, Mailhos Julio, Mora Otero Gladus Shaw de, Martínez Lamas Julio, Martirené José, Negro Julio César, Nery Carmen Cuestas de, Olaso Toribio, Obes Polleri José, Previtale Sara Vázquez de, Puig Josefina Larravide de, Pérez Fontana Velarde, Quintana Isolina, Quagliotti Juan N., Risso Agustina Sienra de, Reyes Moiné Ignacio, Riverós Roberto, Roosen Matilde Regalia de, Soñora Esther Salvañach de, Santiago Berta de María de, Sarno Armando, Supervielle Luis J, Sierra Esperanza de, Seoanez Olivera Mario, Serratosa Joaquín, Schiaffino Rafael, Soto Blanco Juan, Salterain Herrera Eduardo de, Terra Urioste Conrado, Terra Marta Shaw de, Varela Acevedo Rosa Lanza de, Williman José Claudio Víctor, Zerbino Víctor.

El Campeonato de Pelota "Euskal Erria" 1937

VA FINALIZANDO

TAL como lo anuncia la prensa, viene desarrollándose el Campeonato Interno de Pelota "Euskal Erria" 1937, cuyos últimos partidos adquieren sumo interés.

El entusiasmo por tantas jornadas, fué general, como lo pudieron comprobar cuantos presenciaron los encuentros programados a lo largo de estos últimos meses.



DE FELIPPE
y
FERNANDEZ
que vencieron a Peñagaricano y Torterolo, por un tanto, segunda Categoría a mano, en la noche del 23 de Noviembre. Fué un lindo partido que impresionó bien.

LA COMISION DE PELOTA

Ha venido trabajando con toda dedicación para el cumplimento de su misión y le tocó considerar puntos interesantes, y resolverlos en el momento.

Del Campeonato de este año quedará, una vez más, el recuerdo de una acción disciplinada y firme.

LAS NOTAS GRAFICAS

En este número ofrecemos algunas notas gráficas que tienen relación con el deporte de la pelota.

Serán las mejores crónicas.

Constituirán, más tarde, una grata evocación de las jornadas de este año.



PEÑAGARICANO
y
TORTEROLO
que perdieron gallardamente, por un solo tanto en 55, contra De Felippe y Fernández.

PROGRAMA DEL SABADO 20 DE NOVIEMBRE

Un público numeroso respondió a los anuncios de los partidos programados para esta noche, pues el deporte de la pelota tiene su máxima consagración en nuestra cancha social.

En el primer partido, que era el preliminar, jugaron **Parico Alvarez y E. Aguerre,** contra **S. González y E. Arin;** partido en el que vencieron fácilmente Alvarez y Aguerre por 14 tantos en 50.

Perico jugó bien, pero su juego está en declinación. Aguerre estuvo firme. Arin puso el mayor empeño. La actuación de González fué deficiente.

El partido de fondo había sido concertado así: **R. Benítez Muñoz y A. Zubiri contra M. Corbo y E. Costa.** Hasta la segunda decena esta pareja mantuvo una acción equilibrada frente a sus contrarios, pero la unidad y el vigor de los contrincantes Benítez Muñoz y Zubiri anuló el esfuerzo de aquéllos, para distanciarse cada vez más.

Benítez Muñoz, se aseguró el primer puesto sin empeñarse a fondo, porque tuvo un compañero admirable, pues Zubiri nos brindó un juego destacado, lleno de intensidad; con sus restos seguros y bien colocados, fué factor principal del triunfo.

Corbo, como delantero, extrañó y Eros Costa no actuó con la seguridad acostumbrada.

Pasados los treinta tantos, ya se vió que el partido se decidiría en favor de Benítez Muñoz y de Zubiri, que lograron imponerse con facilidad, por 12 tantos en 50.

Quiere decir que la victoria de estos últimos fué legítima, por su potencial de juego reconocido.

Fué un partido discreto.

AGUSTIN SOLARES

Con motivo de su enlace, el jueves 25 del pasado, fué tributada, en nuestra sede central, una demostración de afecto y simpatía al miembro de la Comisión de Pelota y buen socio don Agustín Solares, que tiene tantas simpatías entre los elementos de "Euskal Erría". La demostración ésta transcurrió en un ambiente de camaradería y afecto y se formularon votos por la felicidad de tan entusiasta compañero de trabajo. Por nuestra parte deseamos que en el nuevo hogar que ha de constituirse reine la dicha.

El Campeonato de Pelo

Se vienen realizando con

L. Anza y Casamayou que intervinieron en la cuarta categoría de Paleta



Ismael Ruiz que jugó en 3.a de mano con Florencio Erreguerena.
Juan Antonio Harambure que actúa en cuarta categoría a mano con Francisco García.



J. Rodríguez y R. Pérez primeros en la quinta categoría a Paleta

Euskal Erria» 1937
los últimos partidos

—/—



J. Barbat y F. Iroz
de buena actuación en el
presente torneo,
Campeones en 3.a
Categoría a mano





R. Cal Díaz y J. Salvo
Campeones en la quinta categoría
de mano

SABADO 27 DE NOVIEMBRE

ANTE un público numeroso se cumplió lo establecido por la Comisión de Pelota.

En el encuentro preliminar jugaron **Perico y Aguerre** contra **González y Eros Costa.**

Fué éste un partido regular.

El que jugó mejor fué Perico, que lo secundó bien Aguerre.

Costa jugó mal.

González, inseguro, no actuó con su juego normal.

Vencieron fácilmente **Perico y Aguerre por 18** tantos en 50.

El partido de fondo había sido combinado de esta manera: **Andruco y Corbo contra Benitez Muñoz y Zubiri.**

Fué éste un partido interesante, esto es, muy bueno.

Corbo desenvolvió su juego con seguridad y valentía absolutas y fué el mejor jugador de esta noche.

Andruco se desenvolvió bien.

Zubiri estuvo en situación de baja.

Benitez Muñoz, que nos tiene acostumbrados a su juego cortante y disciplinado, tuvo una mala hora.

No obstante estos detalles que consignamos, se nos brindaron, a lo largo de este partido, momentos agradables, tantos muy reñidos, con lo que el público se dió por satisfecho.

Vencieron **Andruco y Corbo** por 8 tantos en 50.

Actuó como cantor, como en los partidos oficiales de este Campeonato, cuya presencia es mirada siempre con simpatía, nuestro socio el señor Muro Sotero, de voz límpida y agradable.

El programa de esta noche se cumplió en un ambiente de gran animación.

CALENDARIO DE PARTIDOS REALIZADOS

LUNES 15 DE NOVIEMBRE

21 horas. — 5.a de P. — Rodríguez y Pérez, contra Leindekar y Uria. (Final). C-P.

22 horas. — 4a. de M. — García y Harambure, contra Arrién y García. (C. de S.).

MARTES 16

22 horas. — 1a. de P. — Anza y Casamayou, contra Rivera y García. (C. de S.).

MIERCOLES 17

18 horas. — 1a. de P. — Rubio y De Felippe, contra Cecilio y Leandro. 39-45.

22 horas. — 3a. de P. — Arrién y Engelbrecht, contra Balparda y García. 45-44.

PALETISTAS



R. RODRIGUEZ

y

J. GARCIA

Campeones en la cuarta categoría a Paleta

JUEVES 18

20 horas. — Anza y Casamayou, contra Rivera y García. (C. de S.) **44-45. Campeón.**

19 horas. — 2a. de S. — Sosa y Aldama, contra Píriz y Strauch. (Final). **C-P.**

22 horas. — 2a. de M. — Peñagaricano y Torterolo, contra Fernández y De Felippe. (Final). **44-50.**

19,30 horas. — 2a. de P. — Ruguon y Desiderio, contra Della Celia y Lepra. (Final). **40-33.** Campeón.

VIERNES 19

19 horas. — 3a. de P. — Girondo y De Marco, contra Balparda y García. **40-38.**

20 horas. — 3a. de M. — Iralzoz y Barbat, contra Ruiz y Erreguerena. **50-43.**

LUNES 22

4.a de M. — García y Harambure, contra Arrién y García. **42-50.**

MARTES 23

2.a de M. — Peñagaricano y Torterolo, contra Fernández y De Felippe. **54-55.**

1.a de P. — Benítez y Harreguy, contra Donazar y García.

MIERCOLES 24

3.a de P. — Blengio y Murguía, contra Arrien y Engelbretch. **45-41.**

VIERNES 26

4.a de M. — García y Arrién contra Crottogini y Fernández. **50-44.**

MARTES 30

1.a de S. — Castro Requena y Hermano, contra Barbot y Pifareti, **40-50.**

2.a de M. — Fernández y De Felippe, contra Peñagaricano y Torterolo, **55-33.** (Campeones Fernández y De Felippe).

LA DISTRIBUCION DE PREMIOS

En el momento de cerrar esta Revista se nos hace saber que el sábado 11 de Diciembre, en nuestra cancha social, se verificará el reparto de los premios a los vencedores del Campeonato Interno de Pelota 1937 con un programa seleccionado que llamará justamente la atención.

Se da esta noticia a los amantes del deporte, en la seguridad de que, asistiendo a este acto, presenciarán una jornada de trascendencia.

De esta manera, tan entusiasta como digna, será coronado el torneo que ha venido desarrollándose con tanta puntualidad como entusiasmo.

¡Bien por la Comisión de Pelota!

Sociales

LA PROXIMA FIESTA

Se verificará el domingo 12 de Diciembre

El domingo 12 de Diciembre se verificará en el Recreo de Malvín una nueva fiesta.

Será preciso que los asociados presenten a la entrada el recibo del mes de Noviembre de 1937, o bien el anual, igualmente las socias, que podrán asistir con las limitaciones ya determinadas.

Una buena orquesta tendrá a su cargo la ejecución de diversas piezas.

Dada la animación reinante y lo propicio de la estación, estamos seguros de que será numerosa la asistencia a esta fiesta que comenzará a las 17 y 30 horas.

PARA EL REPARTO DE NAVIDAD

Pedimos a los socios y simpatizantes con la acción de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" nos envíen sus donativos en dinero, comestibles y ropas destinados a los pobres, para el gran reparto que proyecta realizarse, — como en años anteriores, — para el día de Navidad. Este acto anual despierta siempre sumo interés.

TARJETAS PARA LOS POBRES

Serán entregadas en la sede central, del 10 al 15 de Diciembre, de las 16 a las 18 horas.

EL ACTO BENEFICO REALIZADO

Extraordinario fué el éxito del festival cinematográfico organizado por la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", y ofrecido en la noche del viernes 19 de Noviembre en el "Cine Grand Splendid". La colocación de las entradas se verificó fácilmente y el programa de lujo repartido a la concurrencia causó la mejor impresión.

Fué éste un festival hermoso que congregó a numerosos elementos de nuestra Institución de Confraternidad que todos los años responden con entusiasmo a la obra que realiza nuestra Comisión de Señoras cuya labor, unida a la de la Beneficencia [illegible] es reconocida por todos.

Un nuevo éxito para estas Comisiones que lo consignamos con agrado.

Oportunamente se publicarán los balances con sus resultados.

LAZARO FRAGA

El 31 del pasado falleció nuestro socio el señor D. Lázaro Fraga, persona muy vinculada, llena de merecimientos y que, por su espíritu de empresa y dinamismo reconocido, había logrado el éxito que consagra. Formó una familia ejemplar que siempre ha de recordarle con profundo cariño. Carácter afable, muy amigo de hacer el bien, a cuantos recurrieran a él en demanda de protección o de amparo, fueron solícitamente atendidos. El sepelio de sus restos congregó a una concurrencia extraordinaria, que puso de relieve las grandes vinculaciones con que contaba.

Acompañamos a sus deudos en momentos tan tristes.

POR CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS

El Albacea Testamentario de la señora Cristina Etchegaray de Toyos (Q. E. P. D.) mandó oficiar treinta misas libres al Rvdo. Padre Pablo Schneider, Cura Párroco de San José (Departamento de Florida).

Algunas de estas misas se oficiarán en dicho templo parroquial, pues en aquel Departamento de Florida actuó, durante muchos años, como hombre laborioso, el extinto esposo de la señora de Toyos, D. José Angel Toyos, que fué también socio de "Euskal Erría".

POR D. HILARIO GARAYALDE.

Se verificaron, el 26 del pasado, en la Iglesia de los Vascos, las misas simultáneas en sufragio del alma del que fué nuestro consocio D. Hilario Garayalde. A este piadoso acto asistió numerosa concurrencia que puso en evidencia las grandes vinculaciones con que contaba el extinto entre nosotros y su tumba se vió cubierta de flores.

D. FIDEL GARAYALDE

Acompañado de su esposa e hijos ha trasladado su residencia a un chalet de Carrasco, en la calle 31 de Diciembre N.o 7 esquina Puntas de Santiago, el Secretario del Consejo Directivo D. Fidel Garayalde que se propone pasar allí la temporada de verano. Lo que hacemos saber, por la presente a sus amistades.

D. ALEJO C. GARRA.

El Vice Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" D. Alejo C. Garra, acompañado de su familia, acaba de partir para La Floresta donde, en el chalet que mandó construir, pasará también la temporada de verano

LA SEÑORA DE BELOQUI

Acompañada de sus familiares, en la tarde del lunes 22 de Noviembre partió para su Estancia en Cerro Chato nuestra socia la señora Josefina I. de Beloqui que había sido sometida, recientemente, a una delicada intervención quirúrgica. Nos alegramos de su total restablecimiento y esperamos que, cuando regrese a ésta, nos acompañará con su labor en el seno de la Comisión de Señoras, donde tanto trabajó con celo y dedicación

FLORES KAPEROTXIPI

Hemos recibido una nueva carta del pintor vasco señor Flores Kaperotxipi, desde Urrugne, Bajos Pirineos, (Francia), donde nos brinda noticias familiares.

El citado pintor promete visitarnos para el mes de Marzo próximo, y ofrecerá en los salones de nuestra sede, una exposición de cuadros, — tipos y costumbres vascos, — con la distinción característica en él.

La exhibición de sus trabajos llamará justamente la atención de los asociados, a quienes, con la debida antelación, brindamos esta noticia.

COMPROMISOS

Han formalizado su compromiso matrimonial la jovencita María Isabel Iglesias Lema, con el caballero Sixto Birriel. La boda ha quedado fijada para el próximo mes de Marzo. Con este motivo, la mencionada pareja recibe felicitaciones.

GRATITUD DE LA Sra. DE GARAYALDE

Montevideo, 23 de Noviembre de 1937.

Señor Presidente de "Euskal Erría" don Luis San Martín. — Presente

De mi mayor consideración.

Al acusar recibo de su muy atenta nota de fecha 26 de Octubre, deseo expresar en nombre de mis hijos y en el mío propio, mi más profundo agradecimiento por las sentidas condolencias formuladas con motivo de la irreparable pérdida sufrida

Evidentemente, mi inolvidable esposo (q. e. p. d.) fué socio de esa Institución desde su fundación, y como tal y en la medida de sus fuerzas, prestó a esa Sociedad, siempre, su decidida cooperación.

Sus nobles palabras, llenas de fervoroso recuerdo para quien fué ejemplo de padre y esposo, le aseguro que han sido apreciadas en su justo valor.

Reiterándole una vez más las seguridades de mi sincero agradecimiento, que ruego participe a los demás miembros de ese Consejo Directivo, me complazco en saludarle con mi más alta consideración

Damiana E. de Garayalde.

VIAJEROS

Parten para su establecimiento de campo la señora Antonia U. de Salavarría y su sobrina la Srta. Elida Aróztegui

CUMPLEAÑOS

La señorita Elida Aróztegui no recibirá a sus amistades el día 3 de Diciembre.

"EL HORNERO"

Recomendamos a los socios de "Euskal Erría" la casa de camisas "El Hornero" establecida en la calle Ejido y Colonia, que pertenece a un socio nuestro. El aviso de esta casa comercial se inserta en la última carátula de esta Revista. Es una casa de confianza, que tiene artículos de primera calidad



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 596

Sesión del 17 de Noviembre de 1937

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Secundina J. P. de Zabaleta, María Elvira P. de

Garra, Julia W. de Cardeillac, Rosario A de Garayalde, Miguel Rethén, Martín José Mariezcurrena, Enrique A. Massé, Ramón Iraizoz y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada firmándose, el acta anterior N.º 595

—El Secretario General informa haber mandado, en nombre de la Comisión de Señoras, la nota acordada en la reunión extra oficial del 11 del corriente, a la señorita Olga Schusti Añón, pidiéndole que su formulario de socia sea presentado por dos socias, cuya copia exhibe

—Se convocó a sesión para el día de hoy, en lugar de mañana, para considerar lo relacionado con el acto benéfico del viernes 19 del corriente. Se hizo el recuento de las entradas y se ultimaron los preparativos del beneficio.

—Se cambiaron opiniones, acerca del próximo reparto de Naviaad, cuyas circulares mandará la señora Secretaria, conforme al procedimiento de años anteriores

—Se autorizó el pago de $ 12.00 a Enrique y Raúl Tarino por la corona de flores de homenaje al señor Hilario Garayalde (Q. E. P. D.).

—Se levantó la sesión a las 20 horas.

ACTA N.o 597

Sesión del 25 de Noviembre de 1937

Preside doña Juliana U. de West

Asisten los miembros siguientes: Remigia E. de San Martín, Antonia U. de Salavarría, Julia W. de Cardeillac, Rosario A. de Garayalde, María Elvira P. de Garra, Miguel Rethén, Martín José Mariezcurrena, Fermín Zabaleta, Enrique A. Massé y el Secretario General Arnaldo Pedro P[illegible]bère

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.o 596

—Se deja constancia de que el 19 del corriente, se verificó el beneficio para el reparto de Navidad, y en favor de los pobres

—Se cambian opiniones para el reparto de Navidad, cuya propaganda se verifica en la prensa, radios y en la revista social. Se mandarán las circulares acostumbradas para lo que se encomendaba al señor Mas[illegible] [illegible] pid

[illegible] aprobada la exhortación [illegible] para el reparto [illegible] Revista [illegible]

[illegible]

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 960

Sesión del 23 de Noviembre de 1937

PRESIDE D. Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes: Alejo C. Garra, Juan Harambure Tissier, Francisco Villanueva, Martín Urrutia, José Mariezcurrena, Pedro Jaureguiberry, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere

—Faltaron con aviso los señores Aiscar y Hernandorena.

—A las 21 y 30 horas se declaró abierta la sesión

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 959.

—Autorízase a las señoritas católicas de la Aguada para que puedan disponer del Recreo de Malvín el sábado 27 del corriente, por pedido del señor Domingo Larralde, como también a la "Escuela España" para el 5 de Diciembre, lo que se les comunicará por nota.

—La Sociedad Uruguaya "General Artigas" pide el envío de la revista, a lo que se accede y donativos para el reparto a los pobres. Se le contestará que a esto no podemos corresponder por realizar también la Comisión de Señoras el reparto anual de Navidad.

—Se leyó una nota del Ministerio de Salud Pública anunciando que del 10 de Diciembre al 10 de Enero de 1938, se verificará la primera campaña del "Timbre de Salud" y pide el envío de un delegado para la reunión del 29 del corriente, en el Ministerio de Salud Pública a las 18 horas Nómbrase representante para esa reunión al señor Arnaldo Pedro Parrabère.

—Se trató un asunto interno que consta en actas

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número [illegible]67 al 5277 inclusive

—El socio N.º 3 008, Miguel J. Martiñecorena, desde Artigas, pide informes acerca de las medidas que debe llevar un frontón de pelota, con otras informaciones Se le mandaron conforme a [illegible] dado con algunas revistas que reproduzcan nuestra cancha

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a la familia del socio Lázaro Fraga, fallecido recientemente

—La Asociación de Ferreteros y Bazaristas [illegible] el almuerzo anual, verificado el pa[illegible] cuya atención se agradeció. Con[illegible] [illegible] concurrió el señor Francisco Villanueva y el señor

Presidente mandó una nota de excusación.

—El Club Español invita para el recital poético del señor Angel Espinosa que se verificará el 27 del corriente, y para el recital de canto a cargo del señor Joaquín Arenas, para el 4 de Diciembre, cuya deferencia agradece el Consejo.

—Se acordó realizar una fiesta en Malvín el domingo 12 de Diciembre próximo.

La señora Demiana Echeto de Garayalde agradece las manifestaciones de condolencia recibidas del Consejo Directivo con ocasión de la muerte de su esposo D. Hilario Garayalde (Q. E. P. D.).

—Se autorizaron estos pagos, a Pascual Pessano, $ 3.00; a Américo Maiorano, $ 2.00; a José Costar $ [illegible], a Mariezcurrena Hnos., $ 1.60

El Rvdo. Padre Semperena, de Santa Ana, mandó una carta al señor Martín Urrutia, que se [illegible] con relación a un donativo que había enviado.

El señor [illegible] Garayalde agradece conmovido los testimonios de condolencia recibidos con motivo de la muerte de su hermano Hilario Garayalde.

Fué propuesto como socio y se le otorgó la reincorporación Sebastián Paradizábal, Activo, N.º [illegible].

Se levantó la sesión a las 23 horas.

Administración de la Revista EUSKAL ERRIA-Noviembre de 1937

DEBE

Recibido de Tesorería.	$ 100.
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza .	„ 69.50
Un aviso funeral de la Sucesión Hilario Garayalde	„ 5.—
Adelanto Mujica	„ 61.10
Suma	$ 235.60

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	$ 130
A. P. Parrabere, redacción . .	„ 20
Expedición y Timbres	„ 5 90
2600 estampillas a 0.005 .	„ 13 —
Clemente Arotcharen, comisiones	„ 4 30
Adelanto Mujica.	„ 62 40
Suma	$ 235 60

M. Mujica

Administrador.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Noviembre de 1937

(Ejercicio 1937 - 38)

INGRESOS

A saldo del mes anterior		$ 704.85	
A FIESTAS SOCIALES			
Recibido de Eugenio Arin, excedente en el pago de la luz del Recreo, en tres meses	$ 21.00		
A COMISION DE SEÑORAS			
Su movimiento del mes de Octubre de 1937	" 115.50		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hermanos Barros, arrendamiento Nbre. 1937	" 72.00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:			
N.o 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:			
5 o/o s/ 20.00 $ 1.—			
3 o/o s/ 20.00 reintegro " 0.60	" 1.60		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según Balance Socios y Valores	" 794.00	$ 1.004.16	$ 1.708.05

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO (Servicio de intereses)			
Comprob. especial Pag. a Juan José Villamonte, v/ el 1.o Nbre.	$ 15.00		
" " Manuel Mujica, vence 8 de Nbre.	" 15.00		
" " José Mariezcurrera, v/ 13 Nbre.	" 30.00		
" " Francisco Donagaray, v/ 13 "	" 30.00		
" " Martín Bildosteguy, v/ 29 "	" 75.00	$ 165.00	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 116 Im. munipales: Sede y Recreo,	$ 12.00		
" " 119 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95.00		
" " 120 Por administracción sede, C. Erreguerena	" 40.00		
" " 121 Gastos varios, sucripciones, etc.	" 11.34		
" " 122 Liga Sanitaria, en Octubre 1937	" 1.50		
" " 126 Por una caja de tiza a Mosca Hnos.	" 0.60		
" " 127 A Campiglia y Carril, reproducciones	" 3.32		
" " 128 A R. Picardo, papeles especiales	" 6.50		
" " 133 4.000 toallas de papel	" 6.84		
" " 134 A Mariezcurrena Hnos. 1 plumero	" 1.60	$ 178.90	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.o 124 Por portería, a Américo Maiolino	$ 2.00		
" " 125 Por orquesta, a Amato Core	" 32.00		
" " 129 Por luz eléctrica, Recreo	" 6.08	$ 40.09	
POR COMISION DE SEÑORAS			
Comprob. especial Su movimiento en Octubre de 1937	$ 129.39	$ 129.39	
POR PROPAGANDA			
Comprob. especial. Entregado al Administrador de la Revista D. M. Mujica	$ 100.00	$ [illegible]	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 118 Pagado a Eugenio Arin por Nbre. 1937	$ 40.00	$ 40.00	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 119 Pag. a C. Arotcharen 7 o/o s/ $ 794.00	$ 55.58	$ 55.58	
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante N.o 132 A P. Pissano, arreglo vitraux	$ 1.85	$ 1.85	
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.o 134 Por lámparas a E. Figueroa	$ 47.04	$ 47.04	$ 757.84
Por saldo para el 1.o de Diciembre de 1937			$ 951.11

V.o B.o

Luis San Martín, Presidente — *José Mariezcurrena,* Tesorero — *Fidel Garayalde,* Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

NOVIEMBRE DE 1937

EJERCICIO 1937 - 38

MOVIMIENTO DE SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
63	825	*Existencia en 1.o de Noviembre de 1937*					
		Impagos atrasados según lista 630.	1.—	878.—	192 —	12.—	
		Recibos hechos s/lista N.° 631		825.—	24.—		
1	+ 11	Recibos hechos s/lista N.° 632	8 —	11 —	12.—		
64	836	(Las matriculas, 5271, 72, 73 y 5278, son reincorporadas y no pagan Ingreso)					
			9.—	1.714.—	228.—	12 —	
		Impagos en este mes de Noviembre de 1937	1.—	904.—	192.—	12.—	
			8.—	810.—	036 —	00.—	
	— 17	Socios eliminados con deudas: del N.° 3564 al 3580 (17 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		60.—			
							RESUMEN 0.— 36.— 750.— 8.—
64	819	*Existencia de socios para el 1.o de Diciembre de 1937*					
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja			$	794.—

Secretario General

OBTENGA Vd.

un nuevo socio para "Euskal Erria"